

# Boulevard gran canaria magazin

Magazin für deutschsprachige Residenten  
19. Jahrgang - Ausgabe März 2023

 644 987 180

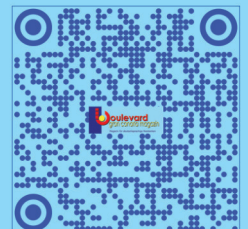
[www.boulevard-online.com](http://www.boulevard-online.com) -  **BGCMagazin**

Blick von der Sky Bar „La Cueva“ am Playa del Cura



*E-Mail: [hendrik@boulevard-gran-canaria.com](mailto:hendrik@boulevard-gran-canaria.com)*

**Verkehr und Umweltzonen  
Carnaval Maspalomas  
Nachrichten, Neuigkeiten  
und vieles mehr...**



## Nicht verzagen - Phoenix fragen!

Wenn Ihr Umzug egal ob lokal oder international nicht im Chaos enden soll



Wir bieten Ihnen Ihren perfekten und professionellen Umzug nach Maß mit unserem **A bis Z** Service

- ➡ Internationale Umzüge per Container / Beiladung / Luftfracht
- ➡ Sammelcontainer von und nach Deutschland und Europa
- ➡ Umzüge auf und zwischen den Inseln und spanischem Festland
- ➡ komplette Speditionsabwicklung incl. Zollabfertigung
- ➡ Fahrzeugtransport und An-/ Um-/ Abmeldung
- ➡ Internationale Transporte von Handelsware

... und mit unserem eigenen modernen und 24h überwachten Lager haben wir die clevere Lösung für Ihre kurzfristige oder langfristige Einlagerung z.B. während der Renovierung Ihres Zuhauses

Sie haben noch Fragen? Dann kontaktieren Sie uns:

- ☎ +34 928 77 64 96
- ☎ +34 722 17 08 22
- ✉ info@phoenix-trans.com
- 📘 phoenixtransinternacional

[www.phoenix-trans.com](http://www.phoenix-trans.com)





Liebe Leser,  
Schnee in den Bergen und ein kalter Wind, das wird vielen vom Monat Februar diesen Jahres in Erinnerung bleiben. Ja, teilweise richtig ungemütlich war es für kanarische Verhältnisse, aber jetzt beginnt der Frühling und da ist dann bald auch wieder bestes Badewetter in Sicht.

Clou Simon, der allseits bekannte Musiker und Entertainer hat zu seinem neuen Hit "ganz normal gestört", das Musikvideo hier auf der Insel gedreht. Dazu war er in der CITA, in der La Sandia, am Faro und beim Ingo im Club Route 69. Ein wirklich tolles Video mit so einigen bekannten Gesichtern hier von der Insel ist da entstanden. Schaut einfach mal rein.

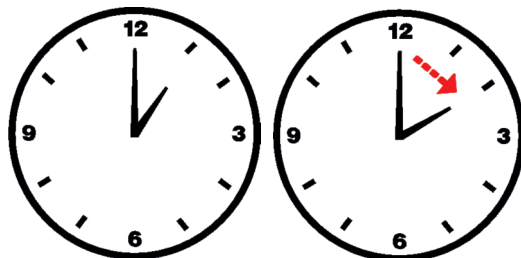
<https://www.youtube.com/watch?v=kdbo-MojLqkQ>

Ab dem 9. März wird in Maspalomas wieder Carnival gefeiert mit vielen tollen Veranstaltungen rund um das Yumbo Center. Denkt dran, dass ihr am 18. März am besten euer Auto stehen lasst, denn dann ist der große Festumzug und in Playa del Inglés sind wieder diverse Straßen gesperrt.

Der Frühling steht vor der Tür, und da heißt

es jetzt den Garten oder Balkon wieder hübsch machen. Braucht ihr professionelle Hilfe oder Unterstützung? Dann schaut einfach mal auf der Seite 21 nach.

Im Frühling eine Stunde weniger schlafen, im Herbst eine Stunde mehr. Die Diskussion über Sinn und/oder Unsinn der Zeitumstellung entbrennt jedes Jahr aufs Neue. Eine Umsetzung der Entscheidung zur Abschaffung durch die EU lässt auf sich warten.



Bis dahin: In der Nacht vom 25. auf den 26. März, Samstag auf Sonntag, werden die Uhren auf den Inseln um 1:00 Uhr früh auf 2:00 Uhr vorgestellt, das bedeutet, dass wir um eine Stunde Schlaf gebracht werden.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Frühlingsanfang mit viel Wärme und Sonne im Herzen, und bleiben Sie uns bitte wohl gesonnen.



Ihr Hendrik

**Das Boulevard Gran Canaria Magazin wird in den Auslagestellen in normalerweise ausreichenden Stückzahlen verteilt. Sollten Sie trotzdem kein Magazin ergattert haben, finden Sie es normalerweise bis zum Monatsende hier:**

**Playa del Inglés:**

- im „Planet Bayern“ am „Holican“-Kreisel / Avda. Gran Canaria
- im Café „Europa“, Aptos Aloe, Avda. de Tirajana
- Restaurant „Zur Taverne“ und Bar „Gutschis“ im C.C. La Sandía
- „Swiss Lady“, Restaurante „Ola“ und in der „LaLa Bar“ im C.C. Cita

**San Fernando:**

- in Bar-Café-Bistro „Insider“ linker Parkplatz hinter Spar Supermarkt
- „Handy-Andy“ linker Parkplatz hinter Spar Supermarkt
- im „Colchonista“, im C.C. Bellavista, gegenüber Eingang Hiperdino

**El Tablero:**

- im SPAR-Supermarkt an der Calle Miami

**San Agustín:**

- im „Dream Nails“ bei Berit im C.C. San Agustín unterste Etage

**Los Caideros:**

- im Supermarkt und Club de Actividades, Los Caideros

**Las Palmas:**

- bei der Deutschen Bäckerei, neben Hotel NH-Imperial am Canteras Strand

# Verkehr und Umweltzonen

Sie sind häufiger mit dem Auto auf unserer schönen Insel unterwegs? Dann habe ich für Sie, egal ob Sie Resident oder Tourist sind, wichtige Neuigkeiten und allgemeine Informationen rund um das Thema Verkehr.

## Neue Verkehrsschilder

Das spanische Verkehrsministerium hat über die Generaldirektion für Straßenverkehr neue Verkehrsschilder eingeführt. Alle neuen Schilder sind im Rahmen der Strategie zur Verkehrssicherheit entstanden, die es zum Ziel hat, die Zahl der Verkehrstoten im Land um 50 % zu senken.

Hier finden Sie eine Übersicht über die neuen Schilder und was für eine Bedeutung sie haben. Jeder Verkehrsteilnehmer sollte diese Schilder kennen, da Sie auf mögliche Gefahrensituationen hinweisen, oder das Weiterfahren auf der Straße unter bestimmten Umständen untersagen.

## Verbotsschild R-120 / Schild S-860



Dieses neue Verbotsschild signalisiert, dass Sie in eine Umweltzone fahren (obere Schild R-120), und die genauen Bedingungen, welche Plakette ihr Fahrzeug haben muss, damit Sie hineinfahren dürfen (untere Schild S-860).

## Verbotsschild R-188



Das erste Verbotsschild für E-Roller. Dieses signalisiert, dass die Zufahrt für E-Roller in diesen Bereich untersagt ist.

## Schild P-21b



Das Gefahrenschild zeigt ältere Menschen an. Es soll dort aufgestellt werden, wo viele ältere Menschen im Straßenbereich unterwegs sind, beispielsweise in der Nähe von Seniorenzentren und Wohnheimen.





# MAXSYS

## INFORMÁTICA

**Computer - Drucker - Zubehör - Service**

*Wenn Erfahrung, Service und  
Preis-Leistungsverhältnis stimmen*

C./ Artenara, Urb. Las Llaves am großen Parkplatz  
35100 San Fernando - Tlf: 928 766 047  
Mo - Fr 10:00 - 18:00 + Sa 10.00 - 13:00 Uhr



**Grille Spanferkel, einfach saulecker und knusprig!**  
Das Highlight bei Ihrer Feier (auch Gastronomie)  
Info 672 373 248 / [www.grillchefcanaria.com](http://www.grillchefcanaria.com)

## GREEN PLANET THE FOOD COURT

AVDA. DE TIRAJANA 7 - PLAYA DEL INGLÉS  
NEBEN APTOS. „ALOE“ & BANCO SANTANDER

**POKÉ BOWL, CHINABOX,  
SUSHIWRAPS, FRÜHSTÜCKS-  
BOWLS, BAGELS**



**HILFE! GESUND!**



LOCATION

**MIT STEAK, HUHN UND FISCH.  
ALLES ANDERE VEGAN UND  
GLUTENFREI.  
JETZT AUCH FRÜHSTÜCK AB 9.00 Uhr!**

**PROMOCUPÓN**  
BREAKFAST from 9-12 a.m.

BUY/  
COMPRAR/  
KAUF



1 x Fruitcreme Bowl

GRATIS!



1 x Bagel creamcheese (No. 1)

Valid until 2023



Schild P-35



Ein Schild, welches Gefahren signalisiert und in der Nähe eines Straßenabschnittes mit einer Einmündung, einer Gabelung oder vor einem Kreisverkehr aufgestellt werden soll. In dem Bereich sind Spurwechsel möglich, durch die eine Kollisionen entstehen kann. Für dieses Schild gibt es in Maspalomas einige sinnvolle Orte, wie z.B. auf der Avenida Tirajana in Fahrtrichtung San Fernando auf Höhe vom Mercurio vorm Kreisverkehr.

Schild P-33



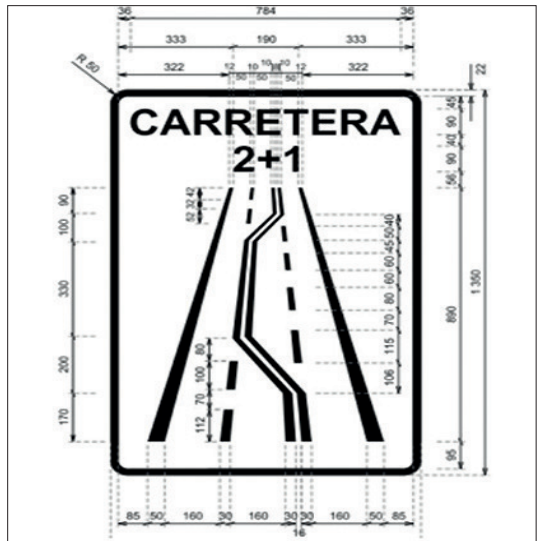
Ein weiteres Schild, welches vor Gefahren warnt. In diesem Fall um einen Abschnitt anzuzeigen, der häufiger von eingeschränkter Sicht durch Nebel, Regen, Schnee oder Rauch betroffen ist. Wird auf der Insel wahrscheinlich an bestimmten Punkten in den Bergen zu finden sein.

Schild P-24a



Ebenfalls ein Schild, welches Gefahren signalisiert. Es zeigt ein Wildschwein an. Es warnt vor frei laufenden Tieren, mit Wildschweinen als dem größten Anteil dieser Tiere.

Schild S-1c



Es zeigt den Beginn einer 2+1 Straße an, d.h. einer Straße mit drei Fahrspuren, die den Verkehr in beide Richtungen zulässt. Der mittlere Fahrstreifen soll Überholmanöver auf beiden Seiten vereinfachen und er ist abwechselnd für beide Seiten reserviert. Es kann auch an Kreuzungen aufgestellt werden, wenn eine Abbiegung auf eine 2+1 Straße möglich ist.



**Jetzt neu**

**CRISTAL DESIGN**

Dein Foto in Glas gelasert  
**C.C. Kasbah**  
Avenida Sargentos Provisionales 7  
35100 Maspalomas  
PDI, Gran Canaria

Gegenüber der Live Musik Bühne

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Do-So 19:00 - 23:00

**+34 695 564 876**

**www.cristal-design.net**  
**office@cristal-design.net**



Valentinstag



# Praxis für Naturheilkunde

## Triggerpunkte Therapie & Alt-Buddhistische Thaimassage

Ich behandle: Arthrose, Rheuma, Rücken-Nackenschmerzen, Knie und Beinschmerzen sowie Muskelbeschwerden, Triggerpunkte Therapie mit Akupressur. Meine Massagetechnik ist eine ca. 4400 Jahre alte Buddhistische Kunst, zum Teil indischer Herkunft. CBD Schmerz/Crem+Öl sind zu 100% natürlich und selbst gepresst.

**Malek**  
**+ 34 634 105 920**



Avenida de España  
C.C. Prisma 2. Etage  
35100 Playa del Inglés



B R O K E R

- ✓ Professionell
- ✓ Schnell
- ✓ Unabhängig

Ihr Versicherungsmakler auf den Kanaren  
**www.C1Broker.es**



**Michael Dittkrist**  
Versicherungskaufmann IHK  
Colaborador Externo C1 BROKER

Avenida Tirajana, nº 16,  
Edf. Tamarán - Eingang Rezeption  
35100 Playa del Inglés  
E-mail: md@c1broker.es

**928 988 538**



Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!



Schild R-422



Dieses Schild ist für Radfahrer gedacht. Es schreibt vor, dass man in dem markierten Straßenabschnitt vom Rad steigen und schieben muss. Die Beschränkung kann auch auf bestimmte Zeiträume festgelegt werden, dies würde dann unterhalb des Schildes angezeigt werden.

## Umweltzonen

Das spanische Gesetz schreibt vor, dass seit dem 1. Januar 2023 jeder Ort mit mehr als 50.000 Einwohnern, Umweltzonen (Zonas de Bajas Emisiones/ZBE) einrichten muss. In den Zonen gelten Beschränkungen für Fahrzeuge, die den Umweltvorschriften nicht entsprechen.

Wofür benötig man die Plakette?

Mit der Umweltplakette soll die Luftverschmutzung in den Innenstädten gesenkt werden. In dieser Zone gelten Beschrän-

kungen für Fahrzeuge, die den aktuellen Umweltvorschriften nicht entsprechen. Eine entsprechende Eignung muss mittels einer Umweltplakette nachgewiesen werden.

Die Plaketten klassifizieren die Fahrzeuge nach der Menge der Verschmutzung, die sie verursachen, und bestimmen, welche Fahrzeuge in die Innenstädte fahren dürfen und welche nicht.

Die genauen Regeln, also wer mit seinem Auto mit welcher Plakette unter welchen Bedingungen in die Innenstädte fahren darf, regeln die betroffenen Gemeinden selber.

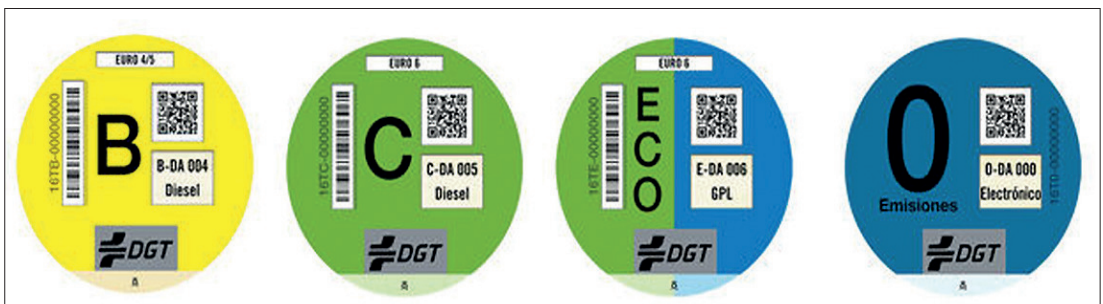
Welche Art von Plaketten gibt es?

Es gibt vier Arten von Umweltplaketten, die die Fahrzeuge nach ihrer Umweltbelastung klassifizieren. Die Aufkleber haben unterschiedliche Farben und sind mit O, ECO, C oder B gekennzeichnet.

Kategorie 0: batteriebetriebene Elektrofahrzeuge oder Elektrofahrzeuge mit verlängerter Reichweite, Plug-in-Hybride mit einer Reichweite von 40 Kilometern und Brennstoffzellenfahrzeuge.

ECO-Kategorie: Plug-in-Elektrofahrzeuge mit einer Reichweite von weniger als 40 Kilometern, Nicht-Plug-in-Hybride und Fahrzeuge, die mit Erdgas, Flüssig-Erdgas oder Flüssiggas betrieben werden.

Kategorie C: seit 2006 zugelassene Pkw und leichte Nutzfahrzeuge mit Benzinmotor





# SPA/JACUZZI

Sofort ab

**€ 3.999**

+ IGIC

Einzigartiges  
Preis/  
Leistungsverhältnis

**Sofort lieferbar!  
So lange Vorrat reicht.**

**MEIN OUTDOOR  
LIFESTYLE –  
DAS BIN ICH MIR WERT!**



2 Personen  
(2 Lounges)



geringer  
Stom-  
verbrauch



5 Jahre  
Premium-  
garantie



Wärme-  
pumpen  
vorbereitet\*

\* Einbau Wärmepumpe gegen Aufpreis möglich,  
dadurch bis zu 75 % Energieersparnis

Design & Bild von Viva Magazin



**WHIRLPOOLS DER NEUESTEN GENERATION**  
WOHLTUENDE WÄRME | ENTSPANNUNG | MASSAGEN

Hans (+34) 671 180 691 (Deutsch, Englisch)  
Fredrik (+34) 693 712 285 (EN, ES, Skandinavisch)  
info@canaryspa.es

[www.canaryspa.es](http://www.canaryspa.es)

## Casa Unico



bei  
Sarah & René

**C.C. Gran Chaparral**  
hintere Reihe neben Heineken

\*XXL Schnitzel in vielen Varianten  
\* Dart und Billiard



Mo. bis Sa. ab 14<sup>00</sup> Uhr  
So. Ruhetag außer bei Dartturnieren



**Deutsche Friseurmeisterin**  
**Make up Artist**

Rufen Sie mich an und  
vereinbaren Sie Ihren Termin!  
0049 - 152 557 419 87  
0034 - 711 064 448

**10% Neukundenrabatt für  
Boulevard-Leser**

**Hotel Green Field, 2. Etage**  
**Di.- Fr. 10-16 Uhr, Sa. 10-14 Uhr**  
Avenida de Tenerife 6  
35100 Playa del Inglés



**Picasso**  
Deutsche Metzgerei mit Imbiss

**taglich wechselnde  
Mittagsgerichte**

Im Appartement-Haus "Aloe"  
ggu. Hotel Rey Carlos  
Avd. de Tirajana 3, Playa del Ingles  
Montag bis Freitag: 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag: 8.00 - 14.00 Uhr

**TELEFONÍA MÓVIL**  
bei „Handy-Andy“

Mo-Do 9:30 - 14:00 Uhr und 16:00 - 19:00 Uhr  
Fr 17:00 - 19:00 Uhr - Sa 10:00 - 14:00 Uhr

- ANKAUF
- VERKAUF
- ZUBEHÖR
- REPARATUREN
- MOBILES
- SMARTPHONES
- TABLETS
- LAPTOPS



San Fernando - Avda. Alejandro de Castillo  
(Straße zum Markt)  
am Kreisel zum Sparmarkt  
auf dem hinteren Parkplatz  
neben „INSIDER“



**WIFI ZONE** DIE KNEIPE ZUR GUTEN LAUNE  
bei Andrea & Christine

Das allseits beliebte  
Moin, Moin - Frühstück  
wie bei Muttern ---->  
...und so vieles mehr!!



Shopping-Center „La Sandía“  
Untergeschoss im Gang zwischen  
Supermarkt Bolaños und La Cucaracha  
Mi. bis Mo. von 9:00 - 24:00 Uhr

## Verkehr und Umweltzonen

oder seit September 2015 zugelassene Pkw und leichte Nutzfahrzeuge mit Dieselmotor sowie seit 2014 zugelassene schwere Nutzfahrzeuge.

Kategorie B: seit 2001 zugelassene Pkw und leichte Nutzfahrzeuge mit Benzinmotor oder seit 2006 zugelassene Pkw und leichte Nutzfahrzeuge mit Dieselmotor sowie seit 2006 zugelassene schwere Nutzfahrzeuge.

Kategorie A (ohne Anspruch auf eine Plakette): Alle restlichen Fahrzeuge.

Welche Kategorie hat mein Auto?

Das spanische Verkehrsamt DGT hat auf seiner Webseite eine Suchmaschine für Umweltplaketten eingerichtet, sodass man im Falle eines spanischen Nummernschildes, nur das Nummernschild eingeben muss, um die Kategorie der Plakette zu erfahren.

<https://sede.dgt.gob.es/es/vehiculos/distintivo-ambiental/>

Nicht-spanische Fahrzeuge können bislang keine DGT-Plakette erhalten, wie auch auf der Website vom ADAC berichtet wird.

<https://www.adac.de/reise-freizeit/reiseplanung/reiseziele/spanien/uebersicht/city-maut-umweltzonen/>

Wer mit seinem Auto mit z.B. deutschem Nummernschild in eine Umweltzone einfahren möchte, muss sein Fahrzeug vorab bei Online-Services der DGT oder der jeweiligen Stadt kostenpflichtig registrieren. Auch hier müssen die entsprechende Emissionsauflagen erfüllt sein.

Wie bekommt man die Umweltplakette?

Als sie in Umlauf gebracht wurde, hat die DGT die Aufkleber per Post an die Haushalte der Fahrer geschickt. Bei Neuwagen

wird die Umweltplakette direkt beim Kauf des Fahrzeuges angebracht.

Wer keine Plakette per Post bekommen hat, kann diese gegen Vorlage der Fahrzeugpapiere (Permiso de Circulación) sowie die Papiere des Fahrzeughalters (DNI oder NIE) für 5 Euro in Werkstätten, Agenturen und auf Postämtern erwerben.

Die Umweltplakette können Sie auch online auf der Homepage der spanischen Post Correos bestellen.

[https://www.market.correos.es/product/distintivo-ambiental-dgt?utm\\_source=correos\\_es&utm\\_medium=cta&utm\\_campaign=tienda\\_to\\_market](https://www.market.correos.es/product/distintivo-ambiental-dgt?utm_source=correos_es&utm_medium=cta&utm_campaign=tienda_to_market)

Wo ist der DGT-Aufkleber anzubringen?

Die Plakette muss an der rechten unteren Ecke auf der Innenseite der Windschutzscheibe angeklebt werden. Die Plakette ist nur gültig, wenn sie angeklebt ist. Es darf nur eine Plakette mit dem aktuellen gültigen Kennzeichen angeklebt sein. Sie muss eindeutig von außen sofort erkennbar sein. Kleben mehrere Plaketten mit unterschiedlichen Kennzeichen an der Scheibe, kann es bei einer Kontrolle zu einem Bußgeld kommen.

Wo sollen Umweltzonen in der Gemeinde San Bartolomé de Tirajana eingerichtet werden?

Die Gemeinde hofft bis zum Jahr 2024 in Meloneras eine Umweltzone fertig zu stellen. Die Stadtverwaltung hat angekündigt, dass Kameras, Sensoren und ein Kontrollzentrum eingerichtet werden soll. Es wird eine Unterscheidung geben, ob es sich um Anwohner, öffentliche Verkehrsmittel, Be- und Entladungen oder Besucher handelt. Ganz viel ist hier bisher noch nicht geklärt. Sobald es Neuigkeiten zu dem Thema gibt,

**BETT & POLSTER**  
Reinigungsservice

*Perfekte Schlaf- und Wohnraumhygiene für Ihr Zuhause!*

- ✓ Matratzen-Tiefenreinigung
- ✓ Fleckenentfernung
- ✓ Matratzenbezüge
- ✓ Polstermöbel (Sofas, Sessel, Stühle, Autositze, u.v.m.)

Jetzt auch: **TEPPICHREINIGUNG!**

+ **665 568 077**

info@bett-polster.com www.bett-polster.com

**MONSTUW**  
bei Bine.

C.C. Cita in der kleinen Bierstraße  
Playa del Inglés

**I.FAN CLUB GRAN CANARIA** Zu allen HSV-Spielen geöffnet  
Offizielle Fanclubkneipe

**SKY SPORTS** **BVB 09**

**HANDWERKER**

**Parkett-Laminat Verlegung**  
**Trockenbau-Rigips**  
**Küchenmontage**  
**Möbelmontage**  
**Kleinreparaturen**

Seit 30 Jahren  
Loyal und verlässlich.

Paolo Marciello  
 **+34 695 564 876**



werde ich Sie informieren.

Wann muss ich zum TÜV / ITV?

Der Jahreswechsel bedeutet, dass alle Neufahrzeuge, die erstmals im Jahr 2019 ihre Zulassung erhalten haben, laut AECA im Jahr 2023 ihre erste TÜV-Prüfung ablegen müssen. Wann das Auto zum TÜV muss, ist abhängig von den jeweiligen Fahrzeugen. Es ist daher wichtig, sowohl das Datum der Zulassung als auch das Datum der letzten Inspektion zu kennen.

Das Datum der Erstzulassung findet ihr auf der Zulassungsbescheinigung Ficha Técnica des jeweiligen Fahrzeugs. Aus dieser geht weiterhin hervor, in welchen Zeitabständen die ITV für die einzelnen Fahrzeugtypen in Abhängigkeit von ihrem Nutzen, ihrem Alter und ihrer Verwendung zu absolvieren ist.

An den Buchstaben auf dem Nummernschild des Fahrzeuges kann man erkennen, wann die erste technische Prüfung für Fahrzeuge, die im Jahr 2019 zugelassen worden sind, absolviert werden muss.

Januar: KGN a KHG

Februar: KHG a KHY

März: KHY a KJV

April: KJV a KKR

Mai: KKR a KLN

Juni: KLN a KMM

Juli: KMM a KNK

August: KNK a KPD

September: KPD a KPS

Oktober: KPS a KRJ

November: KRJ a KRZ

Dezember: KRZ a KSS

Die Fristen für die erste TÜV/ITV-Prüfung sind unterschiedlich. Je nachdem, ob es sich um ein Neufahrzeug oder ein Fahrzeug mit bisher null Kilometern handelt.

Der TÜV stellt klar, dass es sich bei einem Neufahrzeug um ein Fahrzeug handelt, das

noch nicht zugelassen ist und kaum oder wenig Kilometer zurückgelegt hat, in der Regel zwischen 20 und 30 km, so dass die Person, die ein solches Fahrzeug kauft, in den Fahrzeugpapieren und im Verkehrsregister als Erstbesitzer oder Eigentümer des Fahrzeugs erscheint. Dieser Fahrzeugtyp muss die ITV vier Jahre nach Erstzulassung bestehen und wird ab diesem Zeitpunkt alle zwei Jahre geprüft, bis er zehn Jahre alt ist. Danach steht die Prüfung einmal im Jahr an.

Diese Vorgehensweise gilt für Fahrzeuge, bei denen in den Fahrzeugpapieren das Wort „Turismo“ steht. Bei einem „Mixto“ oder LKW gibt es andere Zeitabstände, an denen die Prüfung durchgeführt werden muss.

Bei einem Null-Kilometer-Fahrzeug sollte klar sein, dass es sich um ein völlig neues Fahrzeug handelt, das zuvor zugelassen wurde. Entweder wurde das vom Händler, der es zum Verkauf anbietet, oder vom Fahrzeughersteller selbst erledigt. Diese Fahrzeuge werden an den Käufer verkauft, der damit dann zum zweiten Eigentümer des Fahrzeugs wird.

Der ITV-Aufkleber zeigt Monat und das Jahr der nächsten ITV an. Die Kerbe mit den römischen Ziffern gibt den Monat und die mittlere Zahl das Jahr an. Die positive Prüfplakette muss in der oberen rechten Ecke der Windschutzscheibe auf der Innenseite angebracht werden.

Der in den Papieren angegebene Termin, ist **IMMER** der letztmögliche Termin, vor bzw. an dem die TÜV-Prüfung durchgeführt werden muss.

Am Tag danach erlischt die Zulassung!!!

Sollte das Fahrzeug die TÜV-Prüfung nicht bestehen, dann darf man **EINMAL** direkt vom TÜV zur Werkstatt fahren um das Auto dort reparieren zu lassen, und dann darf man wieder **EINMAL** direkt zur TÜV-Stelle zur Nachkontrolle fahren.



# Planet Bayern

Das Original

- altbekannt und wie gewohnt -



**geöffnet von 12:00 - 23:00 Uhr -  
MONTAGS RUHETAG**

**Donnerstags: Saftige Spareribs - mit Nachschlag!**

**Immer ab 17:00 Uhr! Um Reservierung wird ersucht!**

Reservierungen bitte unter: 928 768 613 - Tobi

**TAXI-ADRESSE: Estación de Guaguas „Club 25“ Playa del Inglés**

sky

**SKY SPORTS**



# Nilo

## KFZ-SERVICE

**BOSCH**  
Service

AUTO- UND MOTORRADWERKSTATT [autoservicio.nilo@gmail.com](mailto:autoservicio.nilo@gmail.com)

### BOXER SERVICE

Servicio Integral  
Motocicleta y Automóvil  
928 772 528



**Ölwechsel ★ Bremsendienst ★ Motordiagnostik  
komplette Fahrzeugaufbereitung ★ KFZ An- / Verkauf  
Spezialist für Klimaanlage - sowie Wartung + Füllung  
TÜV-Erneuerung ★ An-, Ummeldungen, Überführungen  
Abhol- und Zustelldienst ★ Stellplätze Kurz-/Langzeit**

**Mo.- Fr. 8 - 17 Uhr** **928 772 528**

C.C. Nilo untere Etage (Parkgarage) San Fernando  
Straße zum Lidl gegenüber „Renault / Ford“ neben „Happy Biking“  
Bitte bis zur Schranke vorfahren und hupen!

| Die Gezeiten | Baden verboten |          | Baden erlaubt |          | Baden verboten |          | Baden erlaubt |          |
|--------------|----------------|----------|---------------|----------|----------------|----------|---------------|----------|
|              |                |          |               |          |                |          |               |          |
| Mi 1.3.23    |                | ab 09:30 |               | ab 15:35 |                | ab 22:00 |               |          |
| Do 2.3.23    |                |          |               | ab 04:35 |                | ab 10:40 |               | ab 16:40 |
| Fr 3.3.23    |                |          |               | ab 05:20 |                | ab 11:25 |               | ab 17:20 |
| Sa 4.3.23    |                |          |               | ab 05:55 |                | ab 12:00 |               | ab 17:55 |
| So 5.3.23    |                | ab 00:10 |               | ab 06:25 |                | ab 12:30 |               | ab 18:25 |
| Mo 6.3.23    |                | ab 00:40 |               | ab 06:50 |                | ab 12:55 |               | ab 18:55 |
| Di 7.3.23    |                | ab 01:10 |               | ab 07:20 |                | ab 13:25 |               | ab 19:20 |
| Mi 8.3.23    |                | ab 01:35 |               | ab 07:45 |                | ab 13:55 |               | ab 19:50 |
| Do 9.3.23    |                | ab 02:05 |               | ab 08:15 |                | ab 14:20 |               | ab 20:20 |
| Fr 10.3.23   |                | ab 02:35 |               | ab 08:40 |                | ab 14:55 |               | ab 20:50 |
| Sa 11.3.23   |                | ab 03:05 |               | ab 09:15 |                | ab 15:25 |               | ab 21:25 |
| So 12.3.23   |                | ab 03:40 |               | ab 09:50 |                | ab 16:00 |               | ab 22:05 |
| Mo 13.3.23   |                | ab 04:20 |               | ab 10:30 |                | ab 16:50 |               | ab 22:55 |
| Di 14.3.23   |                | ab 05:15 |               | ab 11:25 |                | ab 17:50 |               |          |
| Mi 15.3.23   |                | ab 06:35 |               | ab 12:50 |                | ab 19:20 |               |          |
|              |                |          |               |          |                |          |               |          |

geöffnet ab 16:00 Uhr  
täglich wechselnde  
Tagesgerichte!

C.C. „La Sandía“ - Erdgeschoss  
Playa del Inglés  
Tel: +34 622 694 479

# Zur Taverne

by Bianka

Gutbürgerliche Küche ist uns nicht gut genug!  
35 Jahre Erfahrung sind durch nichts zu ersetzen!



**Jeden Dienstag ist Schnitzeltag,  
jedes Schnitzelgericht zum Sonderpreis!**

**6.3.23 ab 18.00 Uhr Bianka feiert Geburtstag  
mit Sunshine Hermann und Stargast Alex Engel!  
Nur mit Reservierung**





# GUTSCHI<sup>®</sup>

BAR

bei Patrick und Hendrik



## COCKTAIL-Würfel

Spiel, Spaß und Spannung,

jeden Samstag

von 18:00 bis 21:00 Uhr

nur im Gutschi's



Shopping-Center "La Sandía" oben auf der Terrasse  
Playa del Inglés

Täglich geöffnet ab 17 Uhr - Mittwoch Ruhetag

| Die Gezeiten | Baden verboten | Baden erlaubt | Baden verboten | Baden erlaubt |
|--------------|----------------|---------------|----------------|---------------|
| Do 16.3.23   | ab 08:30       | ab 14:40      | ab 21:05       |               |
| Fr 17.3.23   | ab 10:00       | ab 16:00      | ab 22:15       |               |
| Sa 18.3.23   |                | ab 04:45      | ab 11:00       | ab 17:00      |
| So 19.3.23   |                | ab 05:35      | ab 11:45       | ab 17:45      |
| Mo 20.3.23   |                | ab 06:15      | ab 12:30       | ab 18:25      |
| Di 21.3.23   | ab 00:40       | ab 06:55      | ab 13:05       | ab 19:05      |
| Mi 22.3.23   | ab 01:20       | ab 07:30      | ab 13:45       | ab 19:40      |
| Do 23.3.23   | ab 02:00       | ab 08:05      | ab 14:20       | ab 20:20      |
| Fr 24.3.23   | ab 02:35       | ab 08:40      | ab 14:55       | ab 20:55      |
| Sa 25.3.23   | ab 03:15       | ab 09:15      | ab 15:35       | ab 21:35      |
| So 26.3.23   | ab 04:50       | ab 10:50      | ab 17:10       | ab 23:15      |
| Mo 27.3.23   | ab 05:35       | ab 11:30      | ab 17:55       |               |
| Di 28.3.23   | ab 06:25       | ab 12:25      | ab 19:05       |               |
| Mi 29.3.23   | ab 08:00       | ab 14:05      | ab 20:50       |               |
| Do 30.3.23   | ab 10:05       | ab 16:00      | ab 22:25       |               |
| Fr 31.3.23   |                | ab 05:05      | ab 11:15       | ab 17:10      |

## Gemeindenachrichten

Das alte Shoppingcenter Kasbah in Playa del Inglés soll nach dem Willen der Eigentümergemeinschaft abgerissen und wieder neu aufgebaut werden. Der Komplex, der aus dem Ende der 1960er-Jahre stammt, soll in ein modernes, der Zeit angepasstes, Shoppingcenter umgewandelt werden.

Javier Alonso, der Präsident der Kasbah, sagt, dass die geschätzte Investition sich auf etwa 20 Millionen Euro belaufen, und dass es bereits weit fortgeschrittene Verhandlungen mit Investoren gebe.

## Inselnachrichten

Der Zug von Gran Canaria nähert sich dem Abfahrtsbahnhof. Eine Delegation der kanarischen Regierung besuchte Brüssel, um die Höhe der finanziellen Zuschüsse abzuklären, die man von der EU erhalten würde. Von Brüssel aus zog die Delegation weiter nach Deutschland. Hier wurde ein Modell eines Zuges begutachtet, welcher mit Wasserstoff angetrieben wird und somit klimaneutral ist.

Das Projekt wird vom Cabildo als vorrangig und von insularem Interesse eingestuft. Von der insgesamt 57,8 km langen Strecke fehlt nur noch die Ausarbeitung des Streckenabschnitts zwischen den Kilometern 49 und 56. Bei allen anderen Abschnitten, ist die Planung bereits abgeschlossen.

Die Revision dieses Streckenabschnitts wurde nun von der Regierung abgewunken. Die neue Route des Zuges liegt näher an der Autobahn GC-1, und verläuft zum größten Teil unterirdisch. An der Haltestelle Playa del Inglés soll ein Stadt- und Überlandbusbahnhof mit einer Kapazität für 12 Busse, ein Taxistand und ein Parkplatz mit 330 Stellplätzen entstehen.

Mit 11 Haltestationen würde die geplante Hochgeschwindigkeitsstrecke (bis zu 160 Kilometer / Stunde) eine geschätzte Investition von 1.650 Millionen Euro erfordern. Die

Strecke ist bis zum Bahnhof Playa del Inglés zweigleisig geplant und von dort bis Meloneras eingleisig.



Der Zug soll alle 15 Minuten fahren und eine Kapazität von 240 Sitzplätzen haben. Die Fahrzeit vom Bahnhof San Telmo in Las Palmas, nach Playa del Inglés würde etwa 35 Minuten betragen, wobei mehr als die Hälfte der Strecke unterirdisch verlaufen soll.

Das Cabildo ist überzeugt davon, dass der Zug die Lösung für die Mobilitätsprobleme der Insel ist. Des Weiteren sei die Strecke rentabel, und es gäbe neben den Vorteilen für die Nutzer auch weitere Auswirkungen, wie die Verringerung von Lärm, Unfällen und eine geringere Umweltverschmutzung. Laut einer Studie soll die Eisenbahnlinie die vierthäufigst genutzte Strecke in Spanien werden.

## Soziales

Die Miete für die im Januar 2022 oder in den Vorjahren abgeschlossenen Verträge dürfen dieses Jahr um 5,9 Prozent erhöht werden. Die Mieten dürfen einmal im Jahr an den Verbraucherpreisindex angepasst werden, vorausgesetzt, dies wurde so im Mietvertrag vereinbart. Der Vermieter muss den Mieter von der beabsichtigten Mieterhöhung so



C.C. CITA - 1. ETAGE - PLAYA DEL INGLÉS



# Durst-Ecke

Sportereignisse live



BEI OLLY & MONI



UEFA EUROPA LEAGUE



SKY SPORTS

unser **TREFFPUNKT**  
**CITA**  
SHOPPING CENTER  
Playa del Inglés



## SWISS LADY

Die Bar mit Schweizer Charme.

**HEIKE'S**  
No. 2  
**ENTERTAINMENT**  
*Palace*

Hinter Chinatown  
1.OG  
Tanzlokal

**Oldies bis Schlager**

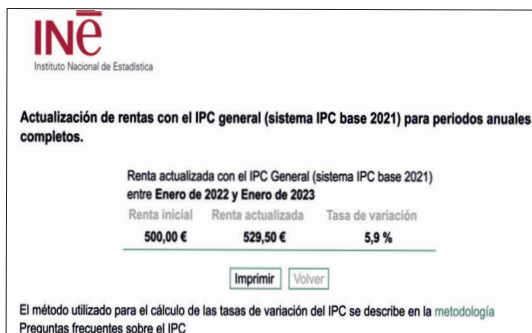
**DJ & Live Musik**

Dienstag bis Sonntag  
Ab 18:00 Uhr geöffnet.

C. C. CITA Playa del Ingles  
Gran Canaria



rechtzeitig von einer geplanten Erhöhung informieren, dass dieser die Möglichkeit hat, den Mietvertrag fristgerecht zu kündigen, in diesem Fall bis Ende Oktober bzw. Ende November, je nach Kündigungszeit. Die Miete muss dann ab September (nach-)bezahlt werden.



Die Ablehnung einer Mieterhöhung, die nicht dem IPC entspricht, kann in keinem Fall zur Kündigung des Vertrages durch den Vermieter führen (Mietgesetz LAU).

Wichtige Information:

Die Mieterhöhung gemäß IPC wurde von der Zentralregierung vorübergehend ausgesetzt.

Angesichts einer sehr hohen Inflationsrate im Januar (5,9%) und der schlechten Prognosen für die kommenden Monate, hat die Regierung beschlossen, den maximalen Anstieg der Mieten, die zwischen Januar und Juni erneuert werden könnten, auf 2% zu begrenzen.

Dies wurde per königlichem Gesetzesdekret im März des Jahres 2022 zur Bewältigung der wirtschaftlichen und sozialen Folgen des Krieges in der Ukraine verabschiedet und im Dezember 2022 bis Ende Juni 2023 verlängert.

Die Maßnahme betrifft jedoch nur Verträge, die eine Anpassung der Mieten an den Verbraucherpreisindex (IPC) vorsehen!

Beispiel: Wenn Sie einen Mietvertrag haben, der an einem 1. Januar beginnt, kann der Vermieter die Miete entsprechend dem IPC erhöhen. Wenn die Miete 1.000,-

Euro beträgt, würde sie demnach um 59,- Euro pro Monat auf 1.059,- Euro steigen. Durch das neue Gesetz könnte die Miete nur um 20,- Euro pro Monat auf 1.020,- Euro erhöht werden.

Diese Deckelung der Mietpreiserhöhung gilt nicht für Geschäftsräume, Lagerhallen, Ferienwohnungen oder Garagen, denn der im Staatsanzeiger veröffentlichte Verordnungstext bezieht sich ausdrücklich nur auf Mietverträge für Erstwohnsitze.

Die Regierung und Gewerkschaften haben sich auf eine Anhebung des Mindestlohns SMI (Salario Mínimo Interprofesional) auf 1.080,- Euro pro Monat bei 14 Zahlungen, bzw. 1.260,- pro Monat bei 12 Zahlungen geeinigt.

Das entspricht einer Erhöhung von 80 Euro bei 14, bzw. 93,33 Euro bei 12 Zahlungen. Die Erhöhung muss rückwirkend ab Januar vom Arbeitgeber gezahlt werden.

Insgesamt wirkt sich die Erhöhung direkt auf 2,3 Millionen Arbeitnehmer in Spanien aus, deren Jahresgehalt jetzt auf 15.120,- Euro ansteigt.

Im Vergleich zu den vergangenen Jahren steigt der SMI in diesem Jahr relativ stark um 8% an. Der Grund hierfür ist die hohe Inflationsrate und der dadurch gesunkene Reallohn, welchem durch die Erhöhung entgegen gewirkt werden soll.

Ab April müssen Arbeitnehmer, die vorübergehend arbeitsunfähig geschrieben werden, ihre Krankmeldung nicht mehr in Papierform beim Unternehmen einreichen. Der Arbeitgeber wird direkt auf elektronischem Wege über die Krankschreibung informiert.

Der derzeitige Entwicklungsstand der EDV-Systeme, ermöglicht diese Vereinfachung des Prozesses, heißt es in der Begründung der Verordnung. Der bürokratische Aufwand wird verringert, der für den Arbeitnehmer gerade wegen seiner vorübergehenden Arbeitsunfähigkeit belastend sein kann.



# Das kölsche Veedel im Herzen von Playa del Ingles



warm & brüderlich  
FRÜHSTÜCK | CAFE | BAR

VIVA COLONIA

Centro Comercial Cita | Avenida Alemania 22 | Obere Etage



★ Gaffel Kölsch ★



**LIVE: Bundesliga**

beim Fussball:  
Kölsch 0,2 l  
1,50 €

## VIVA COLONIA

### Das kölsche Brauhaus

Dienstag - Freitag  
ab 18.00 Uhr

Samstag & Sonntag  
ab 14.00 Uhr

im C.C. Cita | Avenida Alemania 22 | im kölschen Veedel

Immer Ab  
19.00 Uhr

# LA LA BAR



## Die Schlagerbar mit kölschem Hätz

### Hausgemachte Frikadellen

Sonntag & Montag Ruhetag

im C.C. Cita - Avenida Alemania 22, obere Etage  
im kölschen Veedel

[www.lalabar.es](http://www.lalabar.es)



BEI OLIVER

SCAN FOR



MENUE



## warm & brüderlich

FRÜHSTÜCK | CAFE | BAR

C.C. Cita, erste Etage im kölschen Veedel  
MITTWOCHS BIS SONNTAGS

AB 10.00 AM

VOM FRÜHSTÜCK

BIS ZUM SUNDOWNER





# Carnaval Maspalomas

Der Carnival von Maspalomas steht an, und nach dem er im letzten Jahr aufgrund der Pandemie im Juni stattgefunden hat, ist er jetzt wieder auf seinen angestammten Platz im Kalender zurückgekehrt.

Vom 9. - 19. März wird dann 10 Tage lang Carnival gefeiert. Vor allem die Wahl der Drag-Queen am 16.3. und den großen Umzug am 18.3. sollte man nicht verpassen.

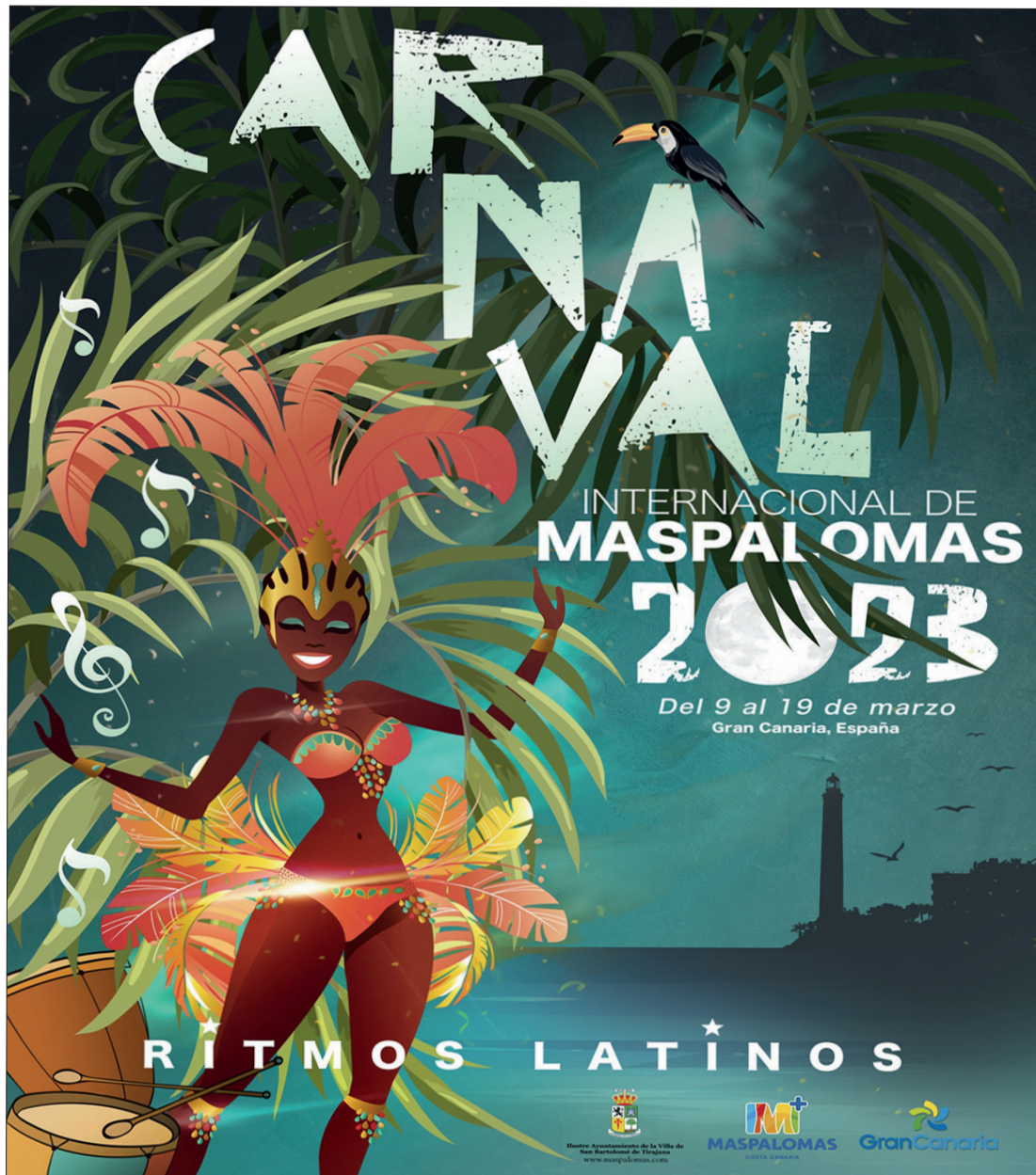
## Ritmos Latinos

### Carnaval Internacional de Maspalomas 2023

Donnerstag 9.3.

20:00 Uhr Eröffnungsfeier im Yumbo Center

20:45 Uhr Vorauswahl zur Drag Queen im Yumbo Center



The poster features a vibrant illustration of a carnival dancer in a red and gold costume with large feathered headdress, set against a background of lush green tropical foliage and a night sky with a lighthouse silhouette. The word 'CARNIVAL' is written in large, white, distressed letters across the top. Below it, 'INTERNACIONAL DE MASPALOMAS' and '2023' are prominently displayed. The dates 'Del 9 al 19 de marzo' and location 'Gran Canaria, España' are included. At the bottom, the text 'RITMOS LATINOS' is written in white capital letters. Logos for the Ayuntamiento de la Villa de San Bartolomé de Tirajana, MASPALOMAS, and Gran Canaria are visible in the bottom right corner.

**CARNIVAL**  
INTERNACIONAL DE  
**MASPALOMAS**  
**2023**  
Del 9 al 19 de marzo  
Gran Canaria, España

**RITMOS LATINOS**

Ayuntamiento de la Villa de San Bartolomé de Tirajana  
www.maspalomass.com

MASPALOMAS  
GRAN CANARIA

Gran Canaria



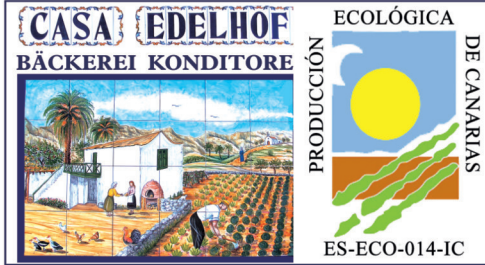
# ZERTIFIZIERTE BIO- UND HOLZOFEN-BÄCKEREI

Wir backen wie unsere Großväter: ohne jegliche Hilfsstoffe + Chemie

täglich frisches  
Brot, Brötchen,  
feines Gebäck,  
Kuchen, Torten

besser

...weil's so schmeckt!  
Info und Bestellung:  
Tel.: 620 797 128



Sie finden uns ab sofort  
**JEDEN DONNERSTAG**  
auf dem Bauernmarkt im  
**SHOPPING-CENTER**  
**SAN AGUSTÍN**

Nach Vorbestellung liefern  
wir auch ins Haus!

**Sonntags auf dem Bauernmarkt in San Fernando am 5. und 19. März 2023**

## Swinger Meeting - Point

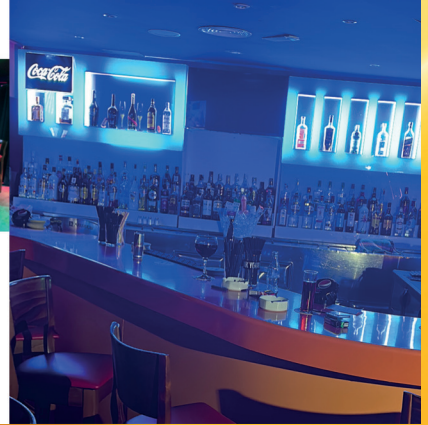


- Pärchenbereich
- Kuschelecke
- Tanzfläche
- Massage-Bereich



**Öffnungszeiten:**  
täglich von 20.00 - 2.00 Uhr  
samstags 20.00 - 4.00 Uhr

Avenida de Tirajana 16, 35100 Playa del Inglés  
Apartmenthaus Tamarin, links neben Hotel Rey Carlos



## Second Hand „mit Herz“

Von A-Z, bei Karin  
gibt es fast alles!

Damen-, Herrenbekleidung,  
Schuhe, Bettwäsche, Geschirr,  
Elektroartikel, Geschenkartikel,  
Kleinföbel und noch vieles mehr

C.C. Botanico - Local 135/136 - an der Straße zum Markt - San Fernando  
am Haupteingang bis zum Restaurant, dann rechts bis zum Ende des Ganges

Öffnungszeiten: Donnerstag - Samstag von 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 711 054 113

 [fb.com/mitherzgc](https://www.facebook.com/mitherzgc)

## Kunst, Garten- und Balkongestaltung

Ich mache aus ihrem Grundstück einen Blickfang!  
Ich übernehme die individuelle Kunst-, Terrassen-, Balkon-  
und Gartengestaltung für ihr Haus und Grundstück.  
Gerne unterstütze ich Sie auch bei der  
Reinigung und Pflege ihrer Anlage.

Christina Gitschtaler  
Kunst- und Gartengestaltung

Tel.: +34 600 042 448

Mail: [christina.gitschtaler@googlemail.com](mailto:christina.gitschtaler@googlemail.com)



# Carnaval Maspalomas

Freitag 10.3.

17:00 Uhr Kindercarnaval - Umzug der Kinder von Holiday World ins Yumbo Center

19:00 Uhr Wahl der Kinderkönigin im Yumbo Center

23:00 Uhr Riesen Party im Yumbo Center

Samstag 11.3.

21:00 Uhr Wahl der Gran Dama Seniorenkönigin im Yumbo Center

23:00 Uhr Riesen Party im Yumbo Center

Sonntag 12.3.

21:00 Uhr Wahl der Königin im Yumbo Center

Montag 13.3.

20:00 Uhr Body Painting im Yumbo Center

Dienstag 14.3.

19:00 Uhr Gala Sin Barreras Grenzenlose Gala im Yumbo Center

Mittwoch 15.3.

18:00 Uhr Tiercarnaval im Yumbo Center

21:00 Uhr Fiesta Tropical Parkplatz Yumbo Center

Donnerstag 16.3.

21:00 Uhr Wahl der Drag-Queen im Yumbo Center

00:00 Uhr Riesen Party im Yumbo Center

Freitag 17.3.

11:00 Uhr Rettung der Sardine am Strand von Playa del Inglés

13:30 Uhr Fiesta Solarejo am Strand von Playa del Inglés

21:00 Uhr Touristen Gala im Yumbo Center

22:30 Uhr Riesen Party im Yumbo Center

Samstag 18.3.

17:00 Uhr Großer Carnivalsumzug startet am Hotel Parque Tropical, über die Avenida de Italia, Avenida de Gran Canaria,

an der Post vorbei bis zum Holycan-Kreisel (Restaurant Planet Bayern) Ende ist am ehemaligen Wasserpark.

22:00 Uhr Riesen Party im Yumbo Center

Sonntag 19.3.

19:00 Uhr Umzug der Sardine

Startet auf der Avenida de España, weiter über die Straße zum Strand, endet am Strand von Playa del Inglés

20:00 Uhr Verlesung des Testaments am Strand von Playa del Inglés

20:30 Uhr Beerdigung der Sardine am Strand von Playa del Inglés  
danach großes Feuerwerk

Das offizielle Programm des Carnival war bei Redaktionsschluss immer noch nicht veröffentlicht.

Die Termine sind abgeleitet vom Ablauf des Programms der letzten Jahre.

Sollte das offizielle Programm doch noch veröffentlicht werden, können Sie es unter folgendem Link herunterladen:

<https://www.maspalomas.com/index.php/carnaval-internacional-de-maspalomas>

Das ABC des kanarischen Carnevals

Bei diesen Terminen werden Begriffe verwendet, um die Wettbewerbe, die Fantasien und die Feste zu beschreiben.

1 Afilarmónica

Eine Murga wird zur Afilarmónica, wenn sie drei erste Preise in Folge oder fünf abwechselnde erste Preise gewinnt. Wenn dies der Fall ist, können sie beschließen, nicht mehr an den Wettbewerben teilzunehmen oder sie fortzusetzen.

2 Allegorie

Dies ist das Thema, um das sich der Carnival dreht. In diesem Jahr ist das Thema in Maspalomas "Ritmos Latios". In Santa



# Atlaskorrektur und Tiefenmassage

Leiden Sie schon lange an den selben Beschwerden?  
Nichts hat bis jetzt wirklich geholfen?  
Dann kommen Sie zu mir!

Empfohlen vom Boulevard



Markus Gaal  
Physiotherapeut  
Avda. de Moya 2, 35100 Maspalomas

Tel.: +34 623 448 444  
markus.gaal@therapeutics-team.com



**THERAPEUTICS-TEAM**.com<sup>®</sup>

SWISS 



DESDE 1884  
**Cruzcampo**



# servus



## Bayerische Wirtschaft

## Original Paulaner Helles und Weißbier

**NEU:** Jeden 2. und 4. Sonntag im Monat ab 10.00 Uhr,  
bayrischer Frühshoppen mit **Weißer, Wiener, Brezn**  
und andere **Schmankerl**.

**Calle Roma 5, Playa del Inglés - im Club Canario**  
täglich geöffnet ab 18:00 Uhr

Tel.: +34 613 517 717

# Carnaval Maspalomas

Cruz de Tenerife wird der Carnaval z.B. der Stadt New York gewidmet sein.

## 3 Kavalkade (Umzug)

Dies ist eines der am sehnlichsten erwarteten Ereignisse für die Maskenbildner. Tausende von Menschen strömen zur großen Parade in Maspalomas und überfluten die Straßen mit Farbe und Musik, während sie den Wagen folgen. Die Party geht bis tief in die Nacht.



## 4 Carnestolendas

Laut dem Wörterbuch der Real Academia Española ist dies ein Synonym für Karneval, das sich auf das Fest selbst oder auf die "Tage vor der Fastenzeit" beziehen kann.

## 5 Karossen

Sie sind eines der Symbole des Karnevals. Sie stehen im Mittelpunkt der Parade in Las Palmas de Gran Canaria und in Maspalomas, denn sie tragen die Last des Festes, die Menschen.

Auf Teneriffa nehmen sie auch an verschiedenen Veranstaltungen teil, wie z. B. an der Verkündigungsparade, bei der sie als die besten bewertet werden.

## 6 Chiringay

Chiringuito mit einer fröhlichen Atmosphäre. Der Begriff wurde in Las Palmas de Gran Canaria geprägt, wo Mitglieder des LGBTI-Kollektivs Bars mit diesem

Thema einrichteten, um auf sich aufmerksam zu machen.

## 7 „Arena“

Der coso apoteosis chicharrero ist die ultimative Explosion der Fiesta in Santa Cruz de Tenerife. Alle Karnevalsgruppen und -truppen, die Königinnen, die Figuren und die Festwagen nehmen daran teil. Es ist eine Hommage an diejenigen, die die Fiesta möglich machen.

## 8 Dragqueen

Drag ist eine internationale Kunstform mit einer Vielzahl von Anhängern in der ganzen Welt. In Las Palmas de Gran Canaria findet die Dragqueen-Gala statt, die dieses Jahr ihr 25-jähriges Jubiläum feiert. Auch beim Carnaval in Maspalomas findet die Gala schon seit Jahren statt. Das Einzigartige am kanarischen Drag sind die Fantasien und das Spektakel, das sie bieten, hinter denen viel Arbeit steckt, und die Plattformen, auf denen die Aspiranten auf der Bühne auftreten.

## 9 Fantasie

Das sind die Kreationen, die die Designer für die Königinnen, Gruppen, Comparsas, Murgas... entwerfen. Es ist die Kleidung, die die Mitglieder dieser Gruppen bei Karnevalsveranstaltungen tragen. Jedes Jahr überraschen sie mit neuen Themen und Farben.

## 10 Gala

Die Karnevalsgalas sind eine der wichtigsten Veranstaltungen der Feierlichkeiten. In diesem Fall sind die Galas, auf denen die Karnevalskönigin gewählt wird, in der Regel der Lackmустest für die Organisation. Die Königin und ihr Ehrenhof werden gewählt. Sie wählen auch die Drag Queen, die Königin der Erwachsenen, die Kinderkönigin und die Königin





# RASTEDE CONSTRUCCIONES

- Renovierungen / Neu-Umbauten
- Reformas en general
- Refurbishment

www.rastede.biz  
r.rastede@telefonica.net

928 145 038  
677 749 161



## Leben und Arbeiten auf Gran Canaria

Wir suchen deutschsprachige Mitarbeiter für die telefonische Kundenbetreuung (m/w/d)

- ✓ Feste saisonunabhängige Anstellung in Voll- oder Teilzeit
- ✓ Unbefristeter Arbeitsvertrag mit garantierter Stundenzahl
- ✓ Pünktliche Lohnzahlung & monatliche Boni
- ✓ Standard-Sanitas-Krankenversicherung im Wert von 50 Euro
- ✓ Moderner Arbeitsplatz mit höhenverstellbaren Tischen



Infos unter:



+34 902 848 830

hr\_team\_spain@icando.es

Hier scannen



## KANZLEI PÉREZ-ALONSO & PARTNER RECHTSANWÄLTE

José Antonio Pérez-Alonso - deutschsprachiger Rechtsanwalt

Friedrich Reyher - Rechtsanwalt

Elena Mena - Steuerberater / Buchhaltung

Avda. de Bonn N°23, Edf. Tinache, Lokal 1 & 2, Playa del Inglés

☎ 659 940 160 ☎ 928 142 445 ☎ 928 773 320

kanzleiperez@gmail.com

www.kanzleiperezalonso.com

Kompetente und engagierte Rechtsberatung und Vertretung in allen Angelegenheiten

- Vertretung und Verwaltung in Eigentümergemeinschaften
- Immobilien- und Baurecht, Erbschaften, Strafrecht, Arbeitsrecht
- Firmenrecht, Gründung und Betreuung von Gesellschaften (S.L. etc.)
- Steuerberatung, Buchhaltung, Arbeitsangelegenheiten, Gestoría

Termine nach Vereinbarung - Wir sprechen Deutsch / We speak English / Hablamos español

Mitglied der Deutsch-Spanischen Juristenvereinigung



# Carnaval Maspalomas

der Älteren (in Las Palmas de Gran Canaria die Grande Dame).

## 11 Mascarita

Laut dem "Diccionario básico de canarismos" handelt es sich dabei um eine verkleidete Person, die auf einer Karnevalsfeier eine Maske trägt. Auf den Inseln ist es sehr beliebt, "Ich kenne dich, mascarita" zu sagen, wenn man die Person erkannt hat.

## 12 Mogollón

Mogollones sind die Menschenmassen, die sich in den Karnevals Nächten bilden. In der Hauptstadt von Gran Canaria, Las Palmas, finden sie in der Gegend um den Santa Catalina Park statt, in Maspalomas im Yumbo Center.

## 13 Murga

Karnevalsgruppe, die, begleitet von nachgemachten Instrumenten, bekannte oder aktuelle Lieder spielt und sie mit satirischen Texten adaptiert, gemäß dem "Diccionario básico de canarismos" der Academia Canaria de la Lengua.

## 14 Karneval Zeichen

Kleine Masken, die als Berühmtheiten wie Michael Jackson oder Cantinflas verkleidet zum Karneval kommen. Sie alle sind Symbole des Karnevals, wie La Lecherita in Santa Cruz de Tenerife oder Charlot in Las Palmas de Gran Canaria.

## 15 Pito

Das Pito Murguero oder Kazoo ist ein Instrument, das die Murgas zur Begleitung ihrer Texte verwenden. Normalerweise fügen sie sie zu Instrumentenimitationen aus PVC-Rohren hinzu, die sie in die Form einer Trompete bringen. Mit ihnen singen sie verschiedene Rhythmen und Melodien.

## 16 Juanito der Pionier

Juan Curbelo Oramas, bekannt als Juanito el Pionero, bezeichnete sich selbst als die erste Drag Queen. Er war einer derjenigen, die von Anfang an in Kostümen auf die Straße gingen. Er gehörte zur ersten Generation von homosexuellen, die wegen ihrer sexuellen Orientierung inhaftiert wurden.

## 17 Absätze

Schuhe, die die Drag Queens bei der Gala im Santa Catalina Park tragen. Jede wählt die Höhe, die sie tragen möchte, aber es gibt einige, wie die von Grimasira Maeva, die mehr als 30 Zentimeter erreicht haben.

## 18 Reinona

Dies ist der Name der Gewinnerin der Drag Queen Gala in Las Palmas de Gran Canaria. Die erste, die diesen Titel gewann, war Drag Heaven, und dieses Jahr, am Freitag, den 3. März, wird Drag Vulcano das Zepter an die nächste Königin des Karnevals von Gran Canaria übergeben.

## 19 Karnevals-Tortillas

Dies ist eines der Rezepte, die zu dieser Jahreszeit zubereitet werden. In jedem Haus werden sie anders zubereitet, aber sie bestehen immer aus bestimmten Grundzutaten wie Mehl, Milch, Eiern und Kürbis. Sie werden normalerweise mit Honig serviert.

## 20 Ventorrillo

Nach dem "Diccionario básico de canarismos" handelt es sich um einen "Stand, der auf Festen aufgestellt wird, um Speisen und Getränke zu verkaufen". An diesen Geschäften herrscht zur Karnevalszeit kein Mangel.





# Ihre **Gesundheit** in *guten Händen*

- + Persönlicher und professioneller Kundenservice in Ihrer Sprache
- + Kündigungsschutz
- + Keine altersbedingte Prämienerrhöhung
- + Keine Zuzahlungen
- + Vorsorgeuntersuchungen
- + Sofortiger Zugang ohne Wartelisten

Mehr info:



Gran Canaria · Av. de Tirajana, 37 - Edif. Mercurio. Torre I - 3ºG (Maspalomas) · 928 778 664

[asssa.es](http://asssa.es)



# REFORMHAUS

C.C.Cita Maspalomas

Herbolario **10:00 - 20:00**

LU - VI \* MO - FR \* MO - FR

... junto a la panadería alemana Zipf  
... next to the German bakery Zipf  
... neben der deutschen Bäckerei Zipf

Health Store **10:00 - 18:00**

SA \* SA \* SA

Helsekostbutikk **11:00 - 15:00**

DO \* SU \* SO

[www.organic-food.es](http://www.organic-food.es)

+34 602 624 597



## Litografía - Imprenta

# Tirma S.L.



**Wir drucken alles: Visitenkarten - Briefpapier - Flyer - Bücher  
Zeitschriften - Poster - und vieles mehr**



seit 16 Jahren drucken wir ihr Boulevard Gran Canaria Magazin

Industriegebiet Arinaga - Calle Arce 27 - neben Renault PKW  
Tel. 928 754 008 spanisch - oder 690 273 607 deutsch

## Formel 1 Kalender 2023

|                                  |                   |                  |
|----------------------------------|-------------------|------------------|
| 1. Bahrain / Sachir              | Datum: 05.03.2023 | Start: 15.00 Uhr |
| 2. Saudi-Arabien / Dschidda      | Datum: 19.03.2023 | Start: 17.00 Uhr |
| 3. Australien / Melbourne        | Datum: 02.04.2023 | Start: 06.00 Uhr |
| 4. Aserbaidshan / Baku           | Datum: 30.04.2023 | Start: 12.00 Uhr |
| 5. Miami / Miami                 | Datum: 07.05.2023 | Start: 20.30 Uhr |
| 6. Emilia-Romagna / Imola        | Datum: 21.05.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 7. Monaco / Monte Carlo          | Datum: 28.05.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 8. Spanien / Barcelona           | Datum: 04.06.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 9. Kanada / Montreal             | Datum: 18.06.2023 | Start: 19.00 Uhr |
| 10. Österreich / Spielberg       | Datum: 02.07.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 11. Großbritannien / Silverstone | Datum: 09.07.2023 | Start: 15.00 Uhr |
| 12. Ungarn / Budapest            | Datum: 23.07.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 13. Belgien / Spa-Francorchamps  | Datum: 30.07.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 14. Niederlande / Zandvoort      | Datum: 27.08.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 15. Italien / Monza              | Datum: 03.09.2023 | Start: 14.00 Uhr |
| 16. Singapur / Singapur          | Datum: 17.09.2023 | Start: 13.00 Uhr |
| 17. Japan / Suzuka               | Datum: 24.09.2023 | Start: 06.00 Uhr |
| 18. Katar / Losail               | Datum: 08.10.2023 | Start: 15.00 Uhr |
| 19. USA / Austin                 | Datum: 22.10.2023 | Start: 20.00 Uhr |
| 20. Mexiko / Mexiko-Stadt        | Datum: 29.10.2023 | Start: 20.00 Uhr |
| 21. Brasilien / Sao Paulo        | Datum: 05.11.2023 | Start: 17.00 Uhr |
| 22. Las Vegas / Las Vegas        | Datum: 19.11.2023 | Start: 06:00 Uhr |
| 23. VAE / Abu Dhabi              | Datum: 26.11.2023 | Start: 13.00 Uhr |



# Supermarkt Los Caideros - bei Heinrich (Enrique)

Österreichisch - Deutsch - Canarisch

☎ 670 857 313

Los Caideros - Calle El Greco - neben dem Pool

☎ 928 735 109

Öffnungszeiten Mo - Fr 8:30 - 20:30 Uhr Sa 8:30 - 20:30 So 9:00 - 20:30 Uhr

Würste - Semmeln - Stangerl - Brote - Ofenfrischer Kuchen



## TV - SPORT - SPIEL - SPANNUNG im CLUB DE ACTIVIDADES

- eingetragener Verein mit kostenloser Mitgliedschaft -  
auf der großen Terrasse mit Barbecue

## Exklusiv nur bei uns: Wiesbauer Spezialitäten



...weil es ist verdammt hart, der Beste zu sein!!



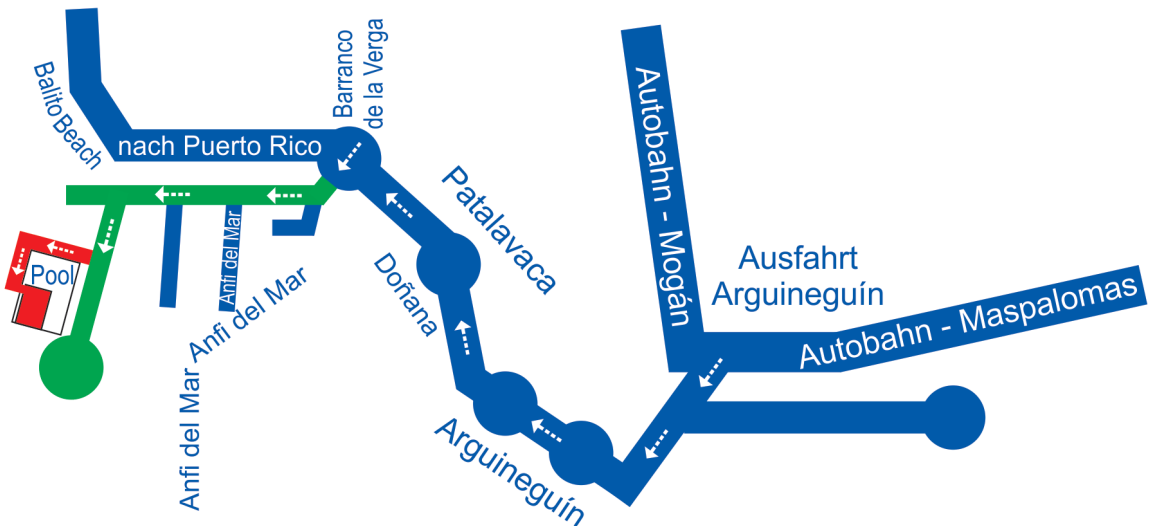
### Wegbeschreibung zum Supermarkt Los Caideros:

Autobahn GC-1 Richtung Mogán, Ausfahrt Arguineguín in Richtung Puerto Rico.

An Anfi-Kreisel links nach Los Caideros, parallel zur Hauptstraße (grün) fahren.

Über die Bergkuppe fahren, 1. Straße links in die Calle El Greco einbiegen.

Rechts unten befindet ist ein Swimming-Pool. Treppe herunter, um den Pool (rot).







**DR. ROBERT WOEHL**  
**TIERARZT**

☎ 828 700 750 ▪ dr-woehrl.com  
Urbanización Las Llaves  
Calle Fataga 2  
35100 San Fernando

**Rent-A-Man**  
Service rund ums Haus

Hausmeisterservice  
Immobilienbetreuung  
Gartenpflege  
Reparaturen  
Elektro + Wasser  
Renovierungsarbeiten  
Aufbau und Montage



Alle Leistungen



☎ +34 654 748 823

**Colchonista** <sup>ZZ</sup>

Matratzen, Bettwäsche, Kissen,  
Auflagen und Topper 5-8cm

**Raimund Schröder**

☎ +49 1520 286 84 12

☎ +34 642 91 03 76

**San Fernando**  
**Im C.C. Bellavista**

**1. Etage links**  
**vom Eingang**  
**zum Hiperdino**



www.colchonista.com

**Apothekennotdienste**

*\*= bis 22 Uhr*

|                  |   |       |  |          |           |        |
|------------------|---|-------|--|----------|-----------|--------|
| Playa del Inglés | Avda. de Tirajana, 39 - Edf. Mercurio         |       |  | 15.3.    |           |        |
| Playa del Inglés | Avda. de Tirajana, 15 - Edf. Barbados II      |       |  | 11.3.    |           |        |
| Playa del Inglés | Avda. de Tirajana, 7 - Edf. Volcanes          |       |  | 8.3.     |           |        |
| Playa del Inglés | Avda. Francia/Alemania - an C.C. Cita         |       |  | 10.3.    |           |        |
| Playa del Inglés | C.C. Yumbo - oberhalb Touristeninfo           |       |  | 12.3.*   |           | 24.3.  |
| Playa del Inglés | Avda. Escorial 3 / Italia 4 Edf. Danubio      |       |  |          |           |        |
| Playa del Inglés | Hotel Maritim Playa - neben C.C. Kasbah       |       |  | 6.3.     | 18.3.*    | 30.3.  |
| Playa del Inglés | Avda. der Tenerife 8, Aqaete Parque           |       |  |          | 14.3.     | 26.3.* |
| Playa del Inglés | Avda. de Gran Canaria C.C. Gran Chaparral     | 2.3.  |  |          |           | 26.3.  |
| San Fernando     | Avda. de Tirajana, 50 - ggü. C.C. Ronda       | 4.3.* |  |          | 16.3.     |        |
| San Fernando     | Avda. de Gáldar, 44 neben Eurospar            |       |  |          | 19.3.     |        |
| San Fernando     | Avda. de Alejandro del Castillo, 3            |       |  | 9.3.     |           | 20.3.  |
| San Fernando     | Avda. de Alejandro del Castillo, 14           | 5.3.  |  |          |           | 29.3.  |
| San Fernando     | Plaza de Jandía s/n (Tulpenkreisel)           | 1.3.  |  |          |           | 25.3.  |
| San Fernando     | C/ Partera Leonorita, 8 - neben Hiperdino     |       |  |          |           | 22.3.  |
| San Agustín      | C.C. San Agustín obere Einfahrt               | 5.3.* |  |          | 17.3.     |        |
| San Agustín      | C/ Las Pitás, C.C. Rocas Rojas (Clinica Roja) |       |  |          | 13.3.     | 25.3.* |
| Maspalomas       | Am Rondell - C.C. Oasis Strand Maspalomas     |       |  | 12.3.    |           |        |
| Meloneras        | C.C. Oasis Beach Local 118 - ggü. Busstation  |       |  | 7.3.     | 19.3.*    | 31.3.  |
| Sonnenland       | C.C. Sonnenland Local 334 ggü. Finanzamt      |       |  | 11.3.*   |           | 23.3.  |
| El Tablero       | C/ Venezuela, 57                              | 4.3.  |  |          |           | 28.3.  |
| El Tablero       | C/ Cuba 42 unterhalb Spar Markt               | 3.3.  |  |          |           | 27.3.  |
| El Tablero       | Avda. Las Américas, 21 - Kirchplatz           |       |  |          |           | 21.3.  |
| El Tablero       | C/ Luján Pérez 34 - Straße zur Tankstelle     |       |  |          | 18.3.     |        |
| Arguineguín      | C/ Viera y Clavijo, 30 neben BP-Tankstelle    |       |  | 9.3.     | 18.3.     | 27.3.  |
| Arguineguín      | C/ Alonso Quesada 1                           | 4.3.  |  |          | 13.3.     | 22.3.  |
| Arguineguín      | C/ Francisco Navarro, 62                      | 2.3.  |  | 11.3.    |           | 20.3.  |
| Patalavaca       | Edificio Doñana                               |       |  | 6.3.     | 15.3.     | 24.3.  |
| Puerto Rico      | C/ Río Piedras 2 (Kreisel Zugang Strand)      | 1.3.  |  | 10.3.    | 19.3.     | 28.3.  |
| Puerto Rico      | Avda. de la Cornisa, 22                       | 5.3.* |  | 7.+12.3* | 16.3.     | 25.3.  |
| Puerto Rico      | C.C. Puerto Rico                              |       |  | 8.3.     | 17.3.     | 26.3.  |
| Puerto de Mogán  | Subida Los Riscos, 3                          | 5.3.  |  |          | 14.3.     | 23.3.  |
| Mogán Casco      | C/ La Galletana, 2                            | 3.3.  |  | 12.3.    |           | 21.3.  |
| Sardina del Sur  | C/ Bécquer, 21 - Orilla Baja                  |       |  |          | 18.3.     |        |
| Sardina del Sur  | Plaza de San Nicolás, 5                       |       |  | 9.3.     |           | 28.3.  |
| El Doctoral      | Avda. del Atlántico, 285 (Airport Hotel)      | 1.3.  |  |          |           | 20.3.  |
| El Doctoral      | Avda. de Canarias, 423                        |       |  | 12.3.    |           | 31.3.  |
| El Doctoral      | Avda. de Canarias, 481 (Ortseingang)          | 2.3.  |  |          |           | 21.3.  |
| El Doctoral      | Avda. de Las Tirajanas 217-219 (Mercadona)    |       |  |          | 19.3.     |        |
| Vecindario       | Avda. de la Union, 32                         | 3.3.  |  |          |           | 22.3.  |
| Vecindario       | Avda. de la Union, 109, Casa Pastores         |       |  |          | 14.3.     |        |
| Vecindario       | C/ Tara, 6                                    |       |  |          | 15.3.     |        |
| Vecindario       | C/ Guatiza, 10                                |       |  | 10.3.    |           | 29.3.  |
| Vecindario       | C/ Venezuela 18, Los Llanos (Mercadona)       |       |  |          | 16.3.     |        |
| Vecindario       | C/ Masca, 118, Los Llanos                     | 5.3.  |  |          |           | 24.3.  |
| Vecindario       | C/ Galicia, 14, Balos (neben Mercedes Benz)   | 4.3.  |  |          |           | 23.3.  |
| Vecindario       | Avda. de Canarias, 37 - Yeowar (Ortsende)     |       |  |          | 13.3.     |        |
| Vecindario       | Avda. de Canarias, 123                        |       |  | 6.3.     |           | 25.3.  |
| Vecindario       | Avda. de Canarias, 206                        |       |  | 11.3.    |           | 30.3.  |
| Vecindario       | Avda. de Canarias, 224                        |       |  | 7.3.     |           | 26.3.  |
| Vecindario       | Avda. de Canarias, 272                        |       |  | 8.3.     |           | 27.3.  |
| Vecindario       | Avda. de Canarias, 338 - C.C. La Ciel         |       |  |          | 17.3.     |        |
| Cruce de Arinaga | C/ Tenedor Semidán, 70                        | 1.3.  |  | 7.3.*    | 13.*+19.3 | 25.3.  |
| Cruce de Arinaga | Avda. de Ansite, 80                           | 3.3.  |  | 9.3.*    |           | 22.3.  |

*Living*  
*Hair & Beauty*

**Bärbel**

**Conny**

Friseur Meisterbetrieb  
Kosmetik - Massagen  
Maniküre - Pediküre  
Nagelmodellage

Edificio Excelsior I - am „Cita-Kreisel“  
Playa del Inglés ☎ 928 72 00 33

- vormal's Condor Travel -

**Reisebüro**

**Ohnesorge**

Avda. Tirajana 10 Edif. Excelsior I  
35100 Playa del Inglés  
Tel.: 928 764 200 Handy 636 969 209  
ohnesorge@ohnesorge-reisen.com

**SILVER STAR**

MOTORDIAGNOSTIK  
REPARATUR  
MECHANIK  
ELEKTRONIK  
TÜV / ITV

ALFA ROMEO, BMW, VW, Audi, BENTLEY, Mercedes-Benz, JAGUAR, NISSAN, PORSCHE

Calle Puntarenas 14  
Untergeschoss  
35109 El Tablero

☎ 928 49 72 73 ☎ 671 217 194  
Silverstarmotors.GC@gmail.com



## Unnützes Wissen

- Der erste Unternehmer, der seinen Mitarbeitern Samstag und Sonntag frei gab, um mehr Freizeit mit ihren Autos verbringen zu können, war der Industriemagnat Henry Ford. Erst hierdurch entstand die Idee des Wochenendes.
- Die Abkürzung "UFO" steht unter anderen für Unabhängige Flugbegleiter Organisation, die Gewerkschaft deutscher Flugbegleiter.
- Die TV-Moderatorin Sonja Zietlow ist ausgebildete Pilotin bei der Lufthansa, wo sie bis 1993 als Erste Offizierin eine Boeing 737 durch die Luft steuerte.
- Elton ist ausgebildeter Radio- und Fernsehtechniker.
- Der bekannte Schauspieler Wotan Wilke Möhring ist gelernter Elektriker, war aber auch schon Punkmusiker, Zeitsoldat bei den Fallschirmjägern, Türsteher, Clubbesitzer und Model.
- Wusstest Du, dass das das Gehirn unnötige Informationen automatisch ignoriert? Genau wie das zweite „das“ im ersten Satz.
- Piloten und Co-Piloten essen niemals das gleiche an Bord. So ist es unwahrscheinlicher, dass beide gleichzeitig eine Lebensmittelvergiftung bekommen.
- In Dänemark gibt es den Beruf der „Smørrebrødsjomfru“ („Butterbrotjungfrau“), der sich mit der Herstellung und dem Verkauf des klassischen dänischen Smørrebrød befasst. Die Ausbildung dauert über 3 Jahre.
- Insgesamt gibt es in Deutschland über 20.000 Studiengänge, davon sind ca. 18.700 Bachelor- oder Masterstudiengänge. (Stand: 2020/2021 — Quelle: statista.com)
- Arbeitsplatzphobie bezeichnet die Angst vor dem Arbeitsplatz als Ort, sowie vor Situationen, Gegenständen oder Personen, die mit dem Arbeitsplatz oder Arbeitsleben in Verbindung stehen.
- In Japan ist es üblich, während des Jobs zu schlafen. Da dies ein Zeichen harter Arbeit ist, stellen sich manche Leute schlafend, um einen guten Eindruck zu machen.
- Die Firma Carglass heißt in England Autoglass.
- 34% aller Deutschen träumen nachts von ihrer Arbeit.
- Mehr als 3 Tassen Kaffee bei der Arbeit senken die Produktivität pro Tasse um ca. 5%.
- 30% aller Menschen, die im IT-Bereich arbeiten, halten ihre Arbeit vor Familie geheim, um nicht ständig wegen technischen Problemen nach Hilfe gefragt zu werden.

Mir gegenüber sitzt ein Mann. Er hält das Telefon schon seit einer Stunde an sein Ohr und schweigt.



Ich glaube, er streitet sich mit seiner Frau.

**Sie nahm ihn in den Mund, ihre Wangen wurden rund, sie blies immer schneller ihre Augen wurden heller, dann gab es ein Knall, Kaugummi klebte überall!**



## IMMOBILIEN

**Sie suchen** ein neues ZUHAUSE zur MIETE zum KAUF oder zum ÜBERWINTERN !?! Schauen Sie doch mal bei: [www.dawi-grancanaria.com](http://www.dawi-grancanaria.com) - Immobilienbüro DaWi oder rufen Sie an unter: **Tel. +34 672 199 674**

**Bungalow oder größere Wohnung** von Deutschen zu kaufen oder 6M. Miete in Playa del Inglés oder ca. 20km Umgebung gesucht Tel.: 0152 560 230 89 Bitte alles anbieten.

**Suche Studio oder Apartment** für 2 Personen in San Fernando oder Playa del Inglés für Langzeitmiete zu 500 Euro pro Monat Tel.: +43 677 636 510 01, alexandraortner.57@gmail.com

**Komplett eingerichtetes Büro zu vermieten**, Internet, VOIP Telefonie, ruhige Lage Tel.: +34 610 125 493

## ARBEITSANGEBOTE

**Restaurante Ola im C.C. Cita** sucht ab sofort einen gelernten Koch. Vertrag etc. Tel.: 617 01 25 61

## DIENSTLEISTUNGEN

**Mobilitätsservice** - Verleih-Verkauf und Reparatur von Rollstühlen, Rollatoren, Elektromobilen, Dusch-/Toilettenstühlen. Außerdem Vermittlung von Unterkünften sowie Transfers für Rollstuhlfahrer. Tel.: 0034 663 295 903

## Urlaubsgut Einlagerung

**Wir lagern für Sie ein!**

Ab 1,- € bis 1m<sup>3</sup> = 9,- / Monat  
Elektromobile, Rollstühle, Rollatoren  
Koffer, Taschen, Rucksäcke  
Kisten, Kartons, Fahrräder u.v.m.

**Bring- und Abholservice**

**Tel.: 0034 663 295 903**

**Verantwortungsvolle Deutsche (Ehepaar)** seit 3 Jahren auf der Insel, bietet an: Hausverwaltung, Betreuung, Poolservice, kleine Reparaturen jegl. Art, Gästebetreuung, Pflanzenpflege, Transfer Tel.: +49 176 248 421 57

**Biete professionelle Hilfe bei Problemen** mit dem PC, Smartphone, Notebook, Internet oder W-Lan. Vor Ort Service, preiswert und zuverlässig. Terminvereinbarungen unter 647 105 112 oder per Whatsapp 667 232 759

**Ich biete an:** Apartment und Bungalowreinigung, Gästebetreuung, Senioren und Kinderpflege, Hof und Tierpflege- zuverlässig, freundlich und ehrlich, PKW vorh. Tel. 667 232 759

**Deutsche Krankenschwester mit Herz bietet Pflege und Betreuung** Tel.: +49 170 207 794 7

**PFLEGE & BETREUUNG**  
*Ihr erfahrener Pfleger im Süden*

*Tagespflege Dementenbetreuung und mehr*



 **(+34) 619 816 720 - Donald**

**Dream Nails & More** Pediküre & Maniküre von erfahrener Fachfrau, Nageldesign (Gel und Acryl), Kosmetik, Massage und Schmerztherapie! C.C. San Agustín. Termin: Tel. 610 072 267

**NEUE ADRESSE!**

 **Handy: 686 329 027**

**Podo - Praxis**  
Frank Schroll  
medizinische und diabetische Fußpflege  
Termine nach Vereinbarung  
C.C. Cita - 1. Etage - Treppe Eingang Hiperdino

**Wir erledigen Behördengänge, gut, günstig und legal!** N.I.E.-Nummer, Residencia, Krankenkasse, Verbraucherschutz, Führerscheinschreibung, Übersetzungen und vieles mehr  
**Michael Berger**, deutscher Jurist, spanischer Asesor Jurídico, Tel. 607 843 255

Ihre Deutsche Schneiderei  
in San Fernando  
Tel. 627 691 611

**MODISTA**  
627 691 611  
TR

**VIVA COLONIA** C.C. Cita  
Hinter Carlos 5 / Marco Polo

## FAHRZEUGE

**KFZ- und Motorrad-Service Nilo** Tel. 928 772 528 bietet an:  
Seat Cordoba 1,4 Ltr, schön

VW Passat Turbodiesel  
 Seat Ibiza  
 Renault Twingo, billig



**PHOENIX** Nicht verzagen - Phoenix fragen!  
 TRANS INTERNACIONAL  
 Mit unserem erfahrenen Umzugsteam sorgen wir für einen reibungslosen und stressfreien Umzug. Von der Planung bis zur Umsetzung übernehmen wir alles für Sie. Vertrauen Sie auf uns und erleben Sie einen perfekten Umzug.  
 ☎ +34 928 77 64 96 📞 +34 722 17 08 22  
[www.phoenix-trans.com](http://www.phoenix-trans.com)

## HANDWERKER

Wir führen Malerarbeiten und Abdichtung von Dächern aus, reparieren Kleinigkeiten in Badezimmern, Küchen und in Ihrem Haus/Wohnung. Wir kümmern uns um Gärten und die Gartenbewässerung. Antonio D/ES Tel./Whatsapp 646 053 399

**Rastede Construcciones** Stein- und Betonarbeiten, Pool, Fliesen, Sanitär, Holz- und Trockenbau, Vollsanierung, KV! Tel.928 145 038 oder Mail [r.rastede@telefonica.net](mailto:r.rastede@telefonica.net)

## VERKÄUFE

**Pflegebett elektrisch** 110x190cm, aus Nachlass, Details meagtreuhand@buewin.ch oder Tel.: 928-062109 oder +49 152 097 861 88 Montaña la Data VP: 350€

**Esstisch in Top Zustand**, 2x1 Meter, Höhe 76cm für 8 Personen, noch ausziehbar für 10 Personen, Foto auf Anfrage, Preis 290€ VB Tel.: 0151 464 646 99

**E-Bikes günstig abzugeben!** gepflegt und einsatzbereit :  
**Gigant Escaper Trekking**, Rahmenhöhe 48 cm, 250 W Vorderradmotor, 750 Wh Akku mit Ladegerät 450 €.  
**Haibike Attak MTB Fully**, Rahmenhöhe 46 cm, Mittelmotor 500 W, 750 Wh Akku mit Ladegerät 550 €  
 Privat VK VB Tel. + WhatsApp 619 540 521. Fotos werden auf Wunsch zugesendet.

**E-Roller 1,8 kW,neu** 0 km,45 KMH,120km,2 Li-Batterien 72V 20 Ah,für 2 Personen, 2000 € Tel.: 928 141 374

## VERSCHIEDENES

**Tiefgaragenstellplatz**, in San Fernando Maspalomas im C.C. Botanico Jahresmiete 400 Euro plus Schlüsselkaution, Tel.: +34 672 815 562

## GEBURTSTAGSKINDER

Unser lieben Freundin **Betty aus Hohenwestedt**, wünschen wir alles erdenklich Gute zum 60. Geburtstag hier auf Gran Canaria. Bleib so wie du bit, wir haben dich lieb. Helga, Peter und natürlich dein Lui

**Handy-Andy**, alles Gute zu deinem Ehrentag, feiere schön



**JEVER STUBE**  
 bei Berni 🐻  
 C.C. Cita  
 Playa del Inglés  
 Öffnungszeiten:  
 Mo.-Sa. ab 19:00 Uhr



**Gusta** bistro-café  
 Shopping Center San Agustín neben Banco Santander  
 geöffnet Mo.-Sa. 9 - 18<sup>00</sup>  
 Tel: 682 897 531



**QR-Codes - Geschäftslogos - Flyer  
 Visitenkarten - Speisekarten u.v.m.  
 gut und günstig**  
**690 273 607**

**Preise pro angefangener Zeile mit max. 52 Zeichen:**  
 Privat: 1,95 € pro Zeile - z.B. Arbeitssuche, Geburtstagsgrüße, Kleinverkäufe (keine Immobilien! etc.)  
 Gewerblich: 2,85 € pro Zeile zzgl. I.G.I.C. - z.B. Immobilien, Dienstleistungen, Handwerker, Arbeitsangebote und Kontakte  
**Anzeigenannahme:**  
 „Bar-Café-Bistro Insider“ Plaza Corralejos, San Fernando, neben „Handy-Andy“.  
 „Café Europa“ im Apartmenthaus Aloe, Avda. de Tirajana, Playa del Inglés  
**Per Internet über unser Kontaktformular** auf der Seite von [boulevard-online.com](http://boulevard-online.com), Zahlung jeweils per Überweisung.  
**Telefonisch** nur in Ausnahmefällen!



## Polizei / Notruf / Feuerwehr 112

**Policia Nacional Tel.: 091** und Notruf 112 - alternativ 928 730 447, Avda. UU.EE 4, (GC-500), San Fernando (ehemalige Avda. de Moya)

## Policia Local

Im Süden: Tel.: 092 alternativ 928 723 429, Avda. Touroperador Mundicolor, Maspalomas  
Im Westen: Tel: 092 alternativ 928 568 574, gegenüber der BP-Tankstelle, Arguineguín

**Guardia Civil** Tel.: 928 152 720, C./ Lérida 2, Motor Grande, Puerto Rico

## Gesundheitszentren (Centro de Salud)

Im Süden: Tel: 928 721 096, am Anfang der Straße zum Palmitos Park, Maspalomas  
Im Westen: Tel.: 928 568 576, C./Carmita Hernández / C./ Itahisa, Arguineguín,

**Vergiftungen** Tel.: 35000

## Krankenhäuser

Hospital San Roque, Tel.: 928 404 040, C./ Mar de Siberia 1, Meloneras

Hospiten Roca, Tel.: 928 769 004, 928 761 248, C./ Buganvilla 1, San Agustín

Universitätskrankenhaus Hospital Insular, Avda. Marítima del Sur, s/n., Las Palmas  
Tel. 928 444 000 (Zentrale)

Universitätskrankenhaus Hospital Materno Infantil, Avda. Marítima del Sur, s/n., Las Palmas  
Tel: 928 444 500 (Zentrale)

## Konsulate / Honorarkonsulate

Deutschland, Tel.: 928 491 880, Notfalltel.: 91 557 9000, C./ Albareda 3, Las Palmas

Österreich, **zZt. nur über E-Mail zu erreichen: [consuladodeaustria@gmail.com](mailto:consuladodeaustria@gmail.com)**

Schweiz (Honorarvertretung), Tel.: 928 157 979, Edificio de Oficinas Tür 1, Urbanización Bahía Feliz, Playa de Tarajalillo - Botschaft Madrid Tel.: 91 436 3960

## Verbraucherschutz O.M.I.C.

Im Süden: C./ Santa Brígida, San Fernando, im Centro Socio Cultural Eingang Parkplatz

Im Westen: Tel.: 928 568 566-2152, C./ Tamarán 4, Arguineguín, gegenüber BP-Tankstelle

## Flughafeninformation:

Tel: 928 579 000

**Sperrnummern Kreditkarten** (De=Deutschland, At=Österreich, CH=Schweiz, Es=Spanien)

American Express 900 814 500 Europazentrale **Es** 91 572 0303

**De:** Zentrale für alle Karten (0049) 116 116 und/oder (0049-30) 4050 4050

Visa **At:** (0043-1) 71111-0 **Ch:** nur Viseca (0041) 58 958 83 83 **Es:** 900 99 1124

Mastercard **At:** (0043-1) 71701 4500 **Ch:** nur Viseca (0041) 58 958 83 83 **Es:** 900 971 231

Eurocard **At:** (0043-1) 71701 4500

Maestro **At:** (0043-1) 208800

Diners Club **At:** (0043-1) 501 35 136 **Es** 91 547 4000

Carrefour **Es:** 900 450 500

## ...auch das noch!

Keine Ausgabe verpassen!

An dieser Stelle möchten wir alle Leser daran erinnern, dass es das Boulevard Gran Canaria Magazin absolut kostenlos und ohne jegliche Verpflichtung in allerbesten Druckqualität auch über einen Internet-Link beziehen kann.

Dabei ist es völlig egal, welche Art von Computer Sie besitzen, Sie benötigen nur einen normalen Internetanschluss.

Ein Drucker ist nicht nötig, Sie können alles

klar und deutlich auf dem Bildschirm lesen, vergrößern - und auf Wunsch ausdrucken.

Sie verpassen niemals eine Ausgabe, selbst wenn Sie zum Beispiel in Deutschland leben oder sich auf einer Urlaubreise befinden.

Senden Sie eine formlose Mail an

[service@boulevard-gran-canaria.com](mailto:service@boulevard-gran-canaria.com)

damit wir Ihre Mailanschrift haben, und wir werden Ihnen dafür pünktlich am 29. bzw. 30. eines Monats den Link für die jeweils neueste Ausgabe zusenden.

### IMPRESSUM / AVISO LEGAL

**Boulevard Gran Canaria Magazin** - Avenida Alemania 3 - E-35100 Playa del Inglés - Gran Canaria - Spanien

**Herausgeber / Editor:** H. Lanwehr CIF: J05409594 - **Deposito Legal:** GC-258-2008

**Redaktion:** H. Lanwehr und Gastbeiträge

**Telefon:** (0034) 644 987 180 - **E-Mail:** [service@boulevard-gran-canaria.com](mailto:service@boulevard-gran-canaria.com)

**Anzeigen- und Medienberatung:** (0034) 644 987 180 - **Web:** [www.boulevard-online.com](http://www.boulevard-online.com) - **Facebook:** BGCMagazin

**Haftung:** Laut Gesetz haftet der Herausgeber für alle Artikel und Veröffentlichungen im selben Maße wie der jeweilige Verfasser. Das Gesetz verpflichtet den Herausgeber, jede Veröffentlichung auf seine Rechtmäßigkeit zu überprüfen, selbst wenn sie nicht von ihm verfasst wurde. Vervielfältigung, Nachdruck oder Abschrift, auch auszugsweise, kopieren oder scannen von Seiten oder Teilen davon ist nur mit schriftlicher Erlaubnis des Herausgebers gestattet. Missbrauch wird strafrechtlich verfolgt.

**Auslagestellen (ca. 90) in:** Las Palmas, Playa de Arinaga, Vecindario, Castillo del Romeral, Tarajalillo, Aguila Playa, San Agustín, Playa del Inglés, Maspalomas, San Fernando, El Tablero, Salobre, Arguineguín, Patalavaca, Los Caideros, Tauro, Puerto de Mogán. **Zuzüglich tausende Leser, welche das Magazin über einen speziellen Internet-Link abrufen können.**

## Der schwarze Humor





# Restaurante *Ola*

Hier kocht Robert -  
kommen Sie trotzdem!



**Die besondere Essklasse:**  
Mediterrane Spezialitäten  
Österreichische Klassiker  
erlesene Spirituosen  
exklusive Weine  
Tagesmenü



**C.C. Cita 1. Etage - in der „kleinen Bierstraße“  
Playa del Inglés - Tel: 617 01 25 61**

geöffnet ab 18:00 Uhr - Donnerstag Ruhetag  
Speisekarte und Reservierungen auch unter: [restaurante-ola.com](http://restaurante-ola.com)





 **+34 928 77 64 96**

 **+34 722 17 08 22**


 **info@phoenix-trans.com**

**www.phoenix-trans.com**



 **Weltweite Transporte per Luft- & Seefracht**  
**Voll-Container, Beiladungen, Zollabfertigung**  
**Autotransporte & Matrikulation**  
**Umzüge international & lokal, Einlagerungen**



 **Transportes a nivel mundial via aéreo y marítimo**  
**Contenedores completos, grupajes, despacho de**  
**aduanas, transporte de vehiculos y matriculación**  
**Mudanzas internacionales y locales, guardamuebles**



 **Transports all over the world by air- & seafreight**  
**Complete container, part shipments,**  
**Custom clearance, car transport & registration**  
**International & local removals, warehousing**

